



# Chanukah Songs



## 1. Maoz Tzur—Rock of Ages

Ma-oz tzur y' shu-ati,	מְעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי	Rock of Ages let our song
L' cha na-eh l' shabe-ach.	לְךָ נִאְחָה לְשָׁבַח	Praise Your saving power
Tikon beit t' filati,	תִּכּוֹן בַּיִת תִּפְלָתִי	You amidst the raging foe
V' sham toda n' zabe-ach.	וְשָׁם תּוֹדָה נִזְבַּח	Were our sheltering tower
L' eit tachin matbe-ach,	לֵעֵת תִּכְיִן מִטְּבַח	Furious they assailed us
Mitzar hamnabe-ach.	מִצָּר הַמְּנַבֵּחַ	But Your arm availed us
Az egmor b' shir mizmor,	אֲזַ אֶגְמֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר	And Your word broke their sword
Chanukat hamizbe-ach.	חֲנוּכַת הַמִּזְבֵּיחַ	When our own strength failed us.

## 2. Latke Recipe

Take a potato, pat, pat, pat  
 Roll it and make it flat, flat, flat  
 Fry it in a pan with fat, fat, fat  
 Chanukah latkes: just like that!

## 3. Lots of Latkes (a Chanukah round)

Lots of Latkes (3x)  
 Lots! Let's all eat 'em up!  
 S'vivon sov sov...  
 Maccabee.....

## 4. I have Eight Little Candles

I have eight little candles (3x), in my Chanukah Menorah (Chanukiya)  
 1 little, 2 little, 3 little candles, 4 little, 5 little, 6 little candles  
 7 little candles, 8 little candles, and a *Shamash* too!

## 5. In Ladino: Ocho Candelikas! - by Flory Jagoda, born in Bosnia

Chanukah linda sta aki	Chanukah is beautiful, you see
Ocho candelas para mi	Eight little candles, just for me
Una (1) candelika, Dos (2) candelikas,	
Tres (3) candelikas, Kuatro (4) candelikas	
Sintchu (5) candelikas, Sesh (6) candelikas,	
Siete (7) candelikas... Ocho (8) candelas para mi!	
Muchas fiestas vo fazer	Many parties I will make
Con alegrias y plazer	With happiness and pleasure
Los pastelikos vo kumer	I will eat pastries
Con almendrikas y la miel	With almonds and honey

## 6. Festival of Lights (by Abby Dinerman)

Let the candles shine.  
 Light them for eight nights.  
 The festival of the miracle is the greatest of the year. (2x)

## 7. I have a Little Dreidel

I have a little dreidel,	Ikh bin a kleyne dreidel	Oy, dreidel, dreidel, dreidel
I made it out of clay,	Bin ikh gemacht fun blai	Oy drey zikh, dreidel, drey
And when it's dry and ready,	To lomir ale shpilm	To lomir ale shpilm
Oh dreidel I shall play	In dreidel, eynts tsvei drai	In dreidel, enyts un tsvey

## 8. S'vivon, Sov, Sov, Sov

S'vivon, sov, sov, sov,	סְבִיבוֹן, סֹב, סֹב, סֹב	S'vivon, turn, turn, turn,
Chanukah hu chag tov	חֲנֻכָּה הוּא חַג טוֹב	While the lovely candles burn.
Chanukah hu chag tov,	חֲנֻכָּה הוּא חַג טוֹב	What a great holiday,
S'vivon, sov, sov, sov,	סְבִיבוֹן, סֹב, סֹב, סֹב	Watch us sing and dance and play!
Chag simcha hu la'am,	חַג שִׂמְחָה הוּא לְעָם	Tell the story everywhere,
Neis Gadol Hayah Sham	נֵס גָדוֹל הָיָה שָׁם	A great miracle happened there!
Neis Gadol Hayah Sham,	נֵס גָדוֹל הָיָה שָׁם	It's a festival of lights,
Chag simcha hu la'am	חַג שִׂמְחָה הוּא לְעָם	For 8 days and 8 nights!

## 9. Oh Chanukah, Oh Chanukah

Oy Chanuke (2x), a yontev a sheyner	O Chanukah (2x), Come light the <i>menorah</i>
A lustiker, a freylekher, nishto nokh azoyner	Let's have a party, we'll all dance the <i>hora</i>
Ale nakht in dreydlakh shpilm mir	Gather round the table, we'll give you a treat
Zudik heyse latkes esn mir	<i>Dreydels</i> to play with and <i>latkes</i> to eat
Geshvinder, tsindt kinder,	And while we are playing,
di sheyninke likhtelekh on	The candles are burning low
Lomir ale zingen, un lomir ale shpringen,	One for each night, they shed a sweet light
Un lomir ale tantsn in kon	To remind us of days long ago (2x)

## 10. Mi Y'maleil—Who Can Retell?

Mi y'maleil g'vurot Yisrael? מִי יִמְלַל גְּבוּרוֹת יִשְׂרָאֵל	Who can retell the things that befell us?
Otan mi yimneh? אוֹתָן מִי יִמְנֶה	Who can count them?
Hein b'chol dor yakum hagibor הֵן בְּכָל דּוֹר יָקוּם הַגִּבּוֹר	In ev'ry age a hero or sage
Go-eil ha-am (2X) גּוֹאֵל הָעָם	Came to our aid
Sh ' ma! שְׁמַע	Hear!
Bayamim haheim bazman hazeh בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְן הַזֶּה	At this time of year in days of yore,
Makabi moshia ufodeh מַכַּבֵּי מוֹשִׁיעַ וּפּוֹדֶה	Maccabees the Temple did restore.
Uv-yameinu kol am Yisrael, וּבְיָמֵינוּ כָּל עַם יִשְׂרָאֵל	And today, our people, as we dreamed,
Yit-acheid yakum l'hi-ga-eil. יִתְאַחַד יָקוּם לְהַגְאֵל	Will arise, unite, and be redeemed.

## 11. Al Hanisim— We thank God for the miracles

Al hanisim v'al hapurkan	עַל הַנִּסִּים וְעַל הַפְּרָקָן	For the miracles and deliverance
V'al hag'vurot, v'al hat'shu'ot	וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת	For the heroism and salvation
V'al hamilchamot	וְעַל הַמִּלְחָמוֹת	And for the battles
She'asita la'avoteinu	שְׁעַשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ	That you fought for our ancestors
Bayamim haheim bazman hazeh	בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְן הַזֶּה	In those days, at this time

*(the other verse of Ma'oz Tsur that has to do with the Hanukkah story)*

Yevanim nik'b'tsu alai יְוֹנִים נִקְבְּצוּ עָלַי The Greeks gathered against me  
Azai bimei Chashmanim, אַזַּי בִּימֵי חֲשֻׁמָּנִים, In the days of the Hasmoneans  
Ufar'tsu chomot migdalai וּפָרְצוּ חוֹמוֹת מִגְדָּלַי They breached the walls of my towers  
V'tim'u kol hash'manim וְטָמְאוּ כָּל הַשְּׁמָנִים And profaned the holy oils  
Uminotar kankanim וּמִנוֹתָר קַנְקָנִים But from one small vessel  
Na'asa neis lashoshanim נַעֲשָׂה נֵס לְשׁוֹשָׁנִים You created a great miracle  
B'nei vina y'mei sh'mona בְּנֵי בִּינָה יְמֵי שְׁמוֹנָה And the Great Court declared these 8 days  
Kav'u shir ur'nanim קָבְעוּ שִׁיר וְרִנָּנִים Of song and joy